

**Abteilung 8 - Landesinstitut für Statistik**Kanonikus-Michael-Gamper-Str. 1 • 39100 Bozen
Tel. 0471 41 84 04-05 • Fax 0471 41 84 19Auszugsweiser oder vollständiger Nachdruck mit Quellenangabe (Herausgeber und Titel) gestattet
Sped. in a.p. - Art. 2, comma 20/c legge 662/96 (Bolzano)
Halbmonatliche Druckschrift, eingetragen mit Nr. 10 vom 06.04.89 beim Landesgericht Bozen
Verantwortlicher Direktor: Dr. Alfred Aberer

Gedruckt auf Recyclingpapier - Druck: ALTO ADIGE, Bozen

www.provinz.bz.it/astat
astat@provinz.bz.it**Ripartizione 8 - Istituto provinciale di statistica**Via Canonico Michael Gamper 1 • 39100 Bolzano
Tel. 0471 41 84 04-05 • Fax 0471 41 84 19Riproduzione parziale o totale autorizzata con la citazione della fonte (titolo ed edizione)
Sped. in a.p. - Art. 2, comma 20/c legge 662/96 (Bolzano)
Pubblicazione quindicinale iscritta al Tribunale di Bolzano al n. 10 del 06.04.89
Direttore responsabile: Dr. Alfred Aberer

Stampato su carta riciclata - Stampa: ALTO ADIGE, Bolzano

www.provincia.bz.it/astat
astat@provincia.bz.it**astat info****48**

Nr. August / Agosto 2009

Kulturschaffende

2008

**Mehr als 750 Kulturschaffende
in Südtirol**

Im Jahr 2008 wurden in Südtirol 771 Kulturschaffende gezählt. Dabei handelt es sich fast ausschließlich um Vereine (95,3%); der Rest verteilt sich auf Stiftungen, Genossenschaften, öffentliche Körperschaften, Gesellschaften oder anderes.

Mit einem Anteil von 80,3% spielen die Musikveranstaltungen die größte Rolle bei den Kulturveranstaltungen. Dies ist vor allem auf die kapillare Verbreitung

Operatori culturali

2008

**Oltre 750 operatori culturali presenti
in Alto Adige**

Nell'anno 2008 sono stati rilevati in provincia di Bolzano 771 operatori culturali. Nella quasi totalità dei casi (95,3%) si tratta di associazioni, mentre la quota residuale è composta da fondazioni, cooperative, enti pubblici, società o altro.

L'attività musicale, con l'80,3% degli spettacoli, è stata la più presente sul territorio grazie alla distribuzione capillare dell'elevato numero di bande musicali e degli

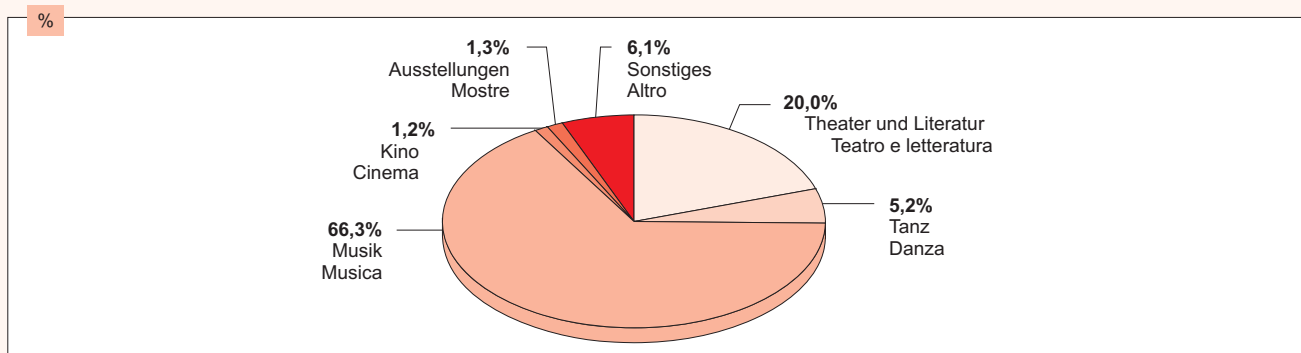
Graf. 1

Vorwiegender kultureller Tätigkeitsbereich der Kulturschaffenden - 2008

Prozentuelle Verteilung

Attività culturale prevalente svolta dagli operatori culturali - 2008

Composizione percentuale



von Musikkapellen und Kirchenchören sowohl in den Städten als auch in den Dörfern zurückzuführen. So wurden im Jahr 2008 mehr als 5.000 Veranstaltungen geistlicher Musik bzw. von musikalischer Umrahmung bei Gottesdiensten gezählt. An zweiter Stelle liegen die Theateraufführungen mit 10,2% der Veranstaltungen, gefolgt von Filmvorführungen mit 6,4% und Tanzaufführungen mit 3,2%.

innumerevoli cori parrocchiali presenti sia nelle città che nei piccoli paesini della provincia. Nell'anno 2008 sono stati rilevati, infatti, oltre 5.000 spettacoli di musica sacra ovvero musiche che accompagnano le messe durante le celebrazioni. Segue l'attività teatrale con il 10,2% degli spettacoli, l'attività di proiezione cinematografica con il 6,4% ed infine gli spettacoli di danza con il 3,2%.

Tab. 1

Veranstaltungen, Aufführungen und Besucher nach Art der Veranstaltung - 2008

Spettacoli, rappresentazioni e visitatori per tipologia di spettacolo - 2008

ART DER VERANSTALTUNG	Veranstaltungen	davon Eigen- produktionen di cui produ- zione propria	Aufführungen	Besucher	TIPO DI SPETTACOLO
	Spettacoli		Rappresentazioni	Visitatori	
Sprechtheater	236	84	937	253.441	Teatro di prosa
Volkstheater	169	33	357	52.538	Teatro popolare
Lesungen	103	48	121	11.753	Serata di lettura
Kinder- und Jugendtheater	174	47	548	69.938	Teatro per ragazzi
Musiktheater, Oper	36	19	44	9.622	Teatro musicale, opera
Operette	4	-	4	590	Operetta
Musical	50	12	70	16.663	Musical
Tanztheater	24	16	42	8.077	Teatro danza
Cabaret	40	12	101	11.591	Cabaret
Sonstiges	381	113	565	58.657	Altro tipo di teatro
Theater insgesamt	1.217	384	2.789	492.870	Totale teatro
Ballett	16	11	79	3.486	Danza classica
Moderner Tanz	28	3	36	11.404	Danza moderna
Volkstanz	288	66	523	39.387	Danza folcloristica
Sonstiges	47	9	80	9.160	Altro tipo di danza
Tanz insgesamt	379	89	718	63.437	Totale danza
Rock/Pop	53	15	61	15.266	Rock/Pop
Jazz/Blues	106	40	164	21.150	Jazz/Blues
Country	1	-	1	70	Country
Volkstümliche Musik, Schlager	63	5	69	19.117	Musica folcloristica
Volksmusik	393	126	768	64.959	Musica popolare tradizionale
Klassik	374	179	415	101.859	Musica classica
Geistliche Musik	5.003	1.637	6.777	575.266	Musica sacra
Zeitgenössische Musik	160	74	198	28.489	Musica contemporanea
Blasmusik (Tradition und Moderne)	2.808	948	3.663	591.327	Musica bandistica
Sonstiges	630	358	779	99.842	Altri tipi di musica
Musik insgesamt	9.591	3.382	12.895	1.517.345	Totale musica
Trick-, Animationsfilm	54	-	227	12.716	Film animazione
Abenteuerfilm	75	2	680	30.242	Film avventura
Biographischer Film	18	-	134	4.177	Film biografico
Komödie	111	3	789	31.026	Film commedia
Dokumentarfilm	86	4	237	8.805	Film documentario
Science-Fiction	6	-	7	107	Film fantascienza
Kriegsfilm	11	-	21	680	Film di guerra
Liebesfilm	59	-	573	19.602	Film sentimentale
Historienfilm	24	1	42	1.799	Film storico
Kriminalfilm	22	-	433	17.073	Film giallo
Horrorfilm	6	-	9	96	Film horror
Sonstiges	288	70	511	12.750	Altro tipo di film
Kino insgesamt	760	80	3.663	139.073	Totale cinema
Bilder			(a) 84	57.037	Esposizione quadri
Fotos			(a) 35	8.118	Esposizione fotografie
Skulpturen			(a) 30	10.250	Esposizione sculture
Andere Kunstgegenstände			(a) 432	27.668	Esposizione altri oggetti d'arte
Darstellende Kunst insgesamt			(a) 581	103.073	Totale arte figurativa
Insgesamt	11.947	3.935	20.646	2.315.798	Totale

(a) Ausstellungen
Esposizioni

Quelle: ASTAT

Fonte: ASTAT

Zur darstellenden Kunst liegen keine Zahlen zu den Veranstaltungen vor, was in der Natur der Tätigkeit selbst liegt. Ausstellungen können nämlich nicht wie Veranstaltungen gezählt werden.

Alles in allem wurden in Südtirol 11.947 Veranstaltungen mit insgesamt 20.646 Aufführungen organisiert, ein Drittel davon (3.935) waren Eigenproduktionen. Mehr als 2,3 Millionen Zuschauer und Besucher haben das vielfältige Angebot wahrgenommen.

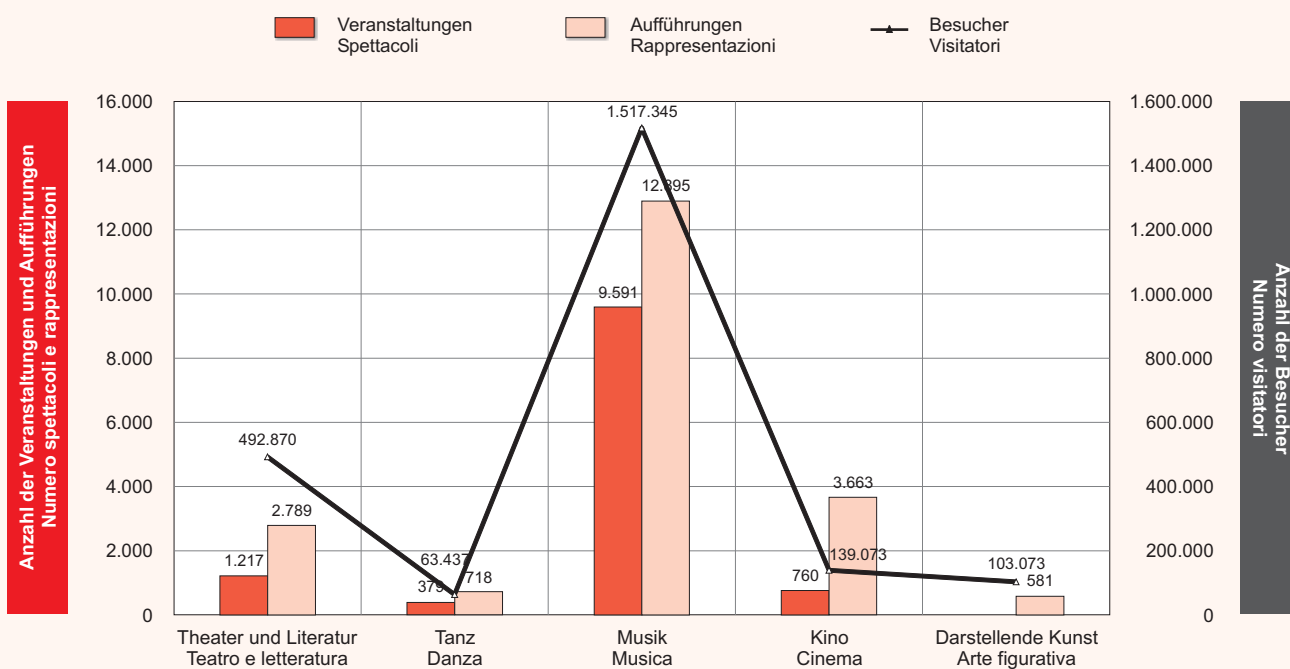
Per il settore riferito all'arte figurativa non è stato rilevato il numero di spettacoli a causa della particolare natura dell'attività stessa. Le esposizioni, infatti, non possono essere catalogate come spettacoli.

11.947 sono stati gli spettacoli organizzati in provincia di Bolzano per un numero complessivo di rappresentazioni pari a 20.646, un terzo degli spettacoli, ossia 3.935, sono di produzione propria. Il numero di spettatori e visitatori che hanno usufruito di tale offerta è oltre 2,3 milioni.

Graf. 2

Veranstaltungen, Aufführungen und Besucher nach Art der kulturellen Tätigkeit - 2008

Spettacoli, rappresentazioni e spettatori per tipologia di attività culturale - 2008



© astat 2009 - sr



Das Publikumsinteresse an den verschiedenen Veranstaltungen entsprach dem Angebot und somit verzeichneten die Konzerte den höchsten Zuschaueranteil (65,5%).

L'adesione del pubblico alle varie manifestazioni ha seguito l'andamento dell'offerta stessa e dunque il settore che ha fatto registrare la maggior presenza di spettatori è stato quello dei concerti musicali (65,5%).

Bozen verzeichnet das höchste Angebot an Kulturveranstaltungen

Die Landeshauptstadt ist die Gemeinde mit der höchsten Zahl von angebotenen Veranstaltungen (11,7%), Aufführungen (26,1%) und Besuchern (20,2%) in ganz Südtirol. Es folgen Meran, Bruneck, Brixen und Sterzing.

Die örtlichen Kulturschaffenden organisieren auch Veranstaltungen außerhalb Südtirols (369 Veranstaltungen).

Bolzano offre il maggior numero di spettacoli

Il capoluogo altoatesino risulta essere il comune con il maggior numero di spettacoli offerti (11,7%), di rappresentazioni (26,1%) e di visitatori (20,2%) rispetto all'intera provincia. Seguono i comuni di Merano, Brunico, Bressanone e Vipiteno.

Gli operatori culturali locali offrono la loro attività anche fuori provincia (369 spettacoli, 580 rappresentazioni).

tungen, 580 Aufführungen und 215.283 Zuschauer) und im Ausland (148 Veranstaltungen, 213 Aufführungen und 80.170 Zuschauer).

zioni e 215.283 spettatori) ed all'estero (148 spettacoli, 213 rappresentazioni e 80.170 spettatori).

Tab. 2

Veranstaltungen, Aufführungen und Besucher nach Gemeinde - 2008

Spettacoli, rappresentazioni e visitatori per comune - 2008

GEMEINDEN	Veranstaltungen Spettacoli	Aufführungen Rappresentazioni	Besucher Visitatori	COMUNI
001 Aldein	95	99	4.480	Aldino
002 Andrian	15	43	1.500	Andriano
003 Altrei	3	51	100	Anterivo
004 Eppan a.d.Weinstr.	276	386	44.055	Appiano s.s.d.vino
005 Hafling	59	59	7.580	Avelengo
006 Abtei	216	312	18.947	Badia
007 Barbian	39	43	3.278	Barbiano
008 Bozen	1.418	5.386	466.829	Bolzano
009 Prags	45	45	2.350	Braies
010 Brenner	25	71	13.082	Brennero
011 Brixen	384	498	85.473	Bressanone
012 Branzoll	37	38	1.825	Bronzolo
013 Bruneck	398	684	74.799	Brunico
014 Kuens	23	23	200	Caines
015 Kaltern a.d.Weinstr.	158	169	11.254	Caldaro s.s.d.vino
016 Freienfeld	125	185	9.920	Campo di Trens
017 Sand in Taufers	132	148	18.180	Campo Tures
018 Kastelbell-Tschars	74	83	11.085	Castelbello-Ciardes
019 Kastelruth	162	220	78.100	Castelrotto
020 Tschermes	6	23	2.370	Cermes
021 Kiens	103	135	12.370	Chienes
022 Klausen	228	272	38.843	Chiusa
023 Karneid	156	170	14.811	Cornedo all'Isarco
024 Kurtatsch a.d.Weinstr.	50	57	6.920	Cortaccia s.s.d.vino
025 Kurtinig a.d.Weinstr.	19	67	1.220	Cortina s.s.d.vino
026 Corvara	30	33	4.430	Corvara in Badia
027 Graun im Vinschgau	92	488	9.140	Curon Venosta
028 Toblach	181	208	18.260	Dobbiaco
029 Neumarkt	100	201	22.836	Egna
030 Pfalzen	41	51	7.470	Falzes
031 Völs am Schlern	132	146	17.470	Fiè allo Sciliar
032 Franzensfeste	18	22	2.600	Fortezza
033 Villnöß	109	126	20.250	Funes
034 Gais	139	142	14.140	Gais
035 Gargazon	4	42	540	Gargazzone
036 Glurns	57	72	5.550	Glorenza
037 Latsch	145	181	13.908	Laces
038 Algund	81	89	20.621	Lagundo
039 Lajen	71	98	16.270	Laion
040 Leifers	202	231	23.192	Laives
041 Lana	185	214	16.743	Lana
042 Laas	103	131	11.231	Lasa
043 Laurein	23	23	549	Lauregno
044 Lüsen	17	63	8.795	Luson
045 Margreid a.d.Weinstr.	37	57	6.055	Magrè s.s.d.vino
046 Mals	131	174	18.004	Malles Venosta
047 Enneberg	103	358	13.965	Marebbe
048 Marling	14	58	4.050	Marlengo
049 Martell	22	36	5.500	Martello
050 Mölten	25	32	3.800	Meltina
051 Meran	501	886	129.875	Merano
052 Welsberg-Taisten	54	67	3.592	Monguelfo-Tesido
053 Montan	16	74	5.893	Montagna
054 Moos in Passeier	41	41	2.565	Moso in Passiria
055 Nals	70	70	3.620	Nalles
056 Naturns	106	108	31.319	Naturno
057 Natz-Schabs	101	149	4.612	Naz-Sciaves
058 Welschnofen	66	67	11.657	Nova Levante
059 Deutschnofen	102	128	25.722	Nova Ponente
060 Auer	46	62	4.731	Ora

Veranstaltungen, Aufführungen und Besucher nach Gemeinde - 2008

Spettacoli, rappresentazioni e visitatori per comune - 2008

GEMEINDEN	Veranstaltungen Spettacoli	Aufführungen Rappresentazioni	Besucher Visitatori	COMUNI	
061	St.Ulrich	103	122	22.225	Ortisei
062	Partschins	55	55	2.100	Parcines
063	Percha	94	140	1.050	Perca
064	Plaus	14	14	1.150	Plaus
065	Waidbruck	12	12	1.980	Ponte Gardena
066	Burgstall	28	52	6.200	Postal
067	Prad am Stilfser Joch	134	213	9.550	Prato allo Stelvio
068	Prettau	5	15	1.850	Predoi
069	Proveis	22	46	440	Proves
070	Ratschings	123	123	11.640	Racines
071	Rasen-Antholz	92	204	19.133	Rasun Anterselva
072	Ritten	237	337	42.668	Renon
073	Riffian	64	69	6.540	Rifiano
074	Mühlbach	131	134	8.100	Rio di Pusteria
075	Rodeneck	21	69	15.900	Rodengo
076	Salurn	10	69	595	Salorno
077	Innichen	157	177	20.518	S.Candido
079	Jenesien	50	54	6.700	S.Genasio Atesino
080	St.Leonhard in Passeier	37	41	6.950	S.Leonardo in Passiria
081	St.Lorenzen	80	80	17.760	S.Lorenzo di Sebato
082	St.Martin in Thurn	91	97	2.161	S.Martino in Badia
083	St.Martin in Passeier	81	128	3.336	S.Martino in Passiria
084	St.Pankraz	38	38	1.000	S.Pancrazio
085	St.Christina in Gröden	53	84	9.810	S.Cristina Val Gardena
086	Samtal	61	256	17.541	Sarentino
087	Schenna	85	93	10.539	Scena
088	Mühlwald	61	61	18.911	Selva dei Molini
089	Wolkenstein in Gröden	93	95	23.090	Selva di Val Gardena
091	Schnals	62	76	7.600	Senales
092	Sexten	113	81	36.100	Sesto
093	Schlanders	228	244	32.902	Silandro
094	Schluderns	79	79	30.130	Sluderno
095	Stilfs	18	68	2.840	Stelvio
096	Terenten	32	32	2.900	Terento
097	Terlan	83	157	8.745	Terlano
098	Tramin a.d.Weinstr.	51	56	12.833	Termeno s.s.d.vino
099	Tisens	51	52	1.394	Tesimo
100	Tiers	75	75	8.650	Tires
101	Tirol	49	64	7.125	Tirolo
102	Truden im Naturpark	90	93	4.900	Trodena nel parco naturale
103	Taufers im Münstertal	46	46	20.000	Tubre
104	Ulten	86	144	10.184	Ultimo
105	Pfatten	15	15	415	Vadena
106	Olang	97	196	22.820	Valdaora
107	Pfitsch	25	35	2.320	Val di Vizze
108	Ahrntal	142	164	9.200	Valle Aurina
109	Gsies	64	113	3.922	Valle di Casies
110	Vintl	103	149	10.742	Vandoies
111	Vahrn	103	121	11.453	Varna
112	Vöran	55	55	2.700	Verano
113	Niederdorf	16	21	4.100	Villabassa
114	Villanders	67	111	2.700	Villandro
115	Sterzing	312	411	18.727	Vipiteno
116	Feldthurns	7	16	2.800	Velturno
117	Wengen	33	43	10.960	La Valle
118	U.L.Frau i.W.-St.Felix	51	63	3.220	Senale-S.Felice
Andere Regionen Italiens		369	580	215.283	Altre regioni italiane
Ausland		148	213	80.170	Estero
Südtirol insgesamt		(a) 12.113	20.646	2.315.798	Totale Provincia

(a) Die Anzahl der Veranstaltungen in Tab. 2 entspricht nicht der Anzahl in Tab. 1, da bei der Untersuchung nach Gemeinde eine Veranstaltung, die in zwei Gemeinden stattgefunden hat, in beiden Gemeinden angeführt wird.
Il numero di spettacoli riportati in tab. 2 differisce dal dato contenuto in tab. 1 poiché l'analisi per comune impone che lo stesso spettacolo effettuato in due comuni diversi sia conteggiato in entrambi i comuni.

Index des Veranstaltungsangebots im Vinschgau am höchsten

Um ein möglichst objektives Bild über das Veranstaltungsangebot sowie die Teilnahmequote des Publikums zu erhalten, werden das Angebot und die Zahl der Zuschauer der Bevölkerung eines Gebietes gegenübergestellt, auch wenn dabei zu beachten ist, dass die Veranstaltungen teilweise von Nichtansässigen besucht werden.

Der Index des Veranstaltungsangebots (das Verhältnis zwischen der Zahl der angebotenen Veranstaltungen und der durchschnittlichen Wohnbevölkerung einer Bezirksgemeinschaft, in Tausend) liegt 2008 bei 24,6. Die Bezirksgemeinschaft Vinschgau verzeichnet den höchsten Wert (33,9), gefolgt vom Pustertal (33,8) und vom Wipptal (33,4). In Bozen ist der Index mit 14,1 hingegen am niedrigsten.

Indice d'offerta di spettacoli maggiore in Val Venosta

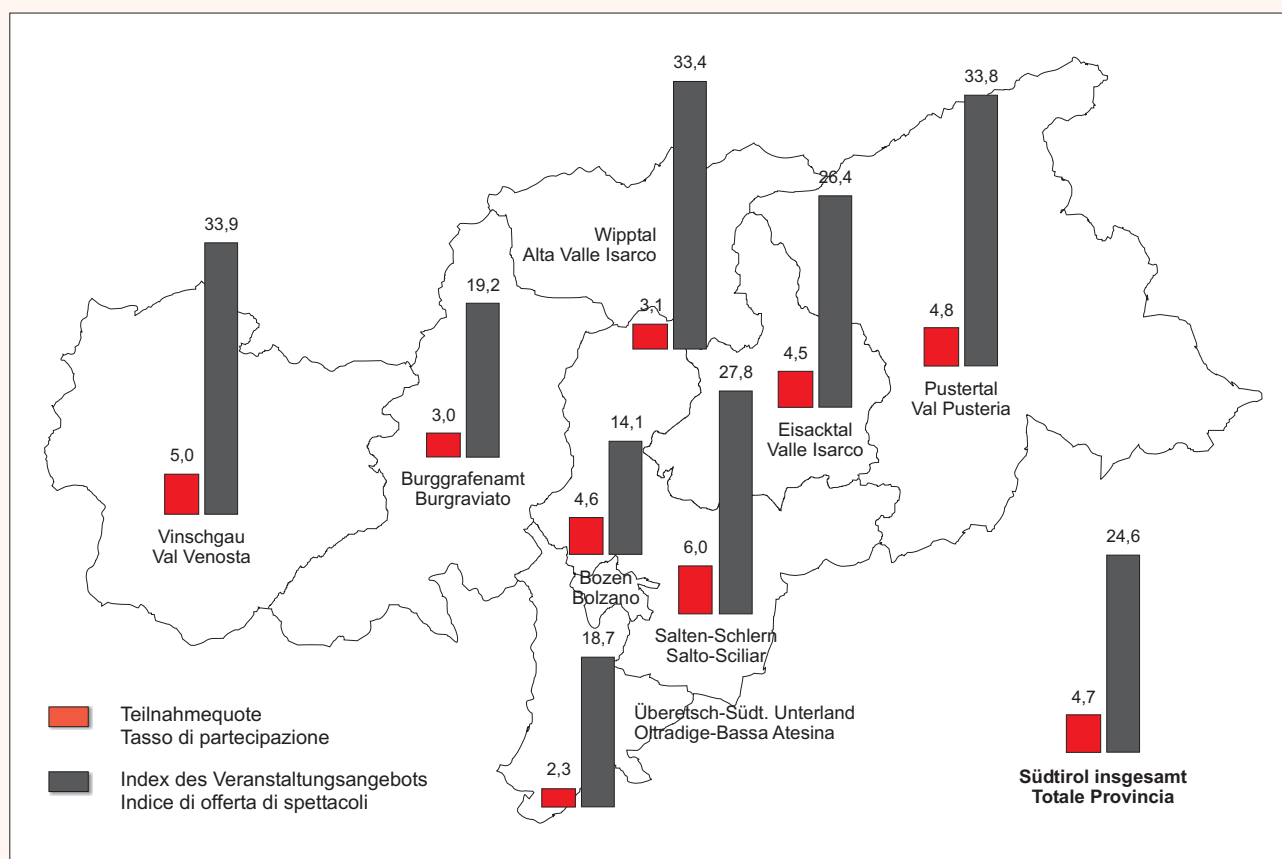
Per fornire un quadro il più oggettivo possibile dell'offerta di spettacoli nonché della partecipazione del pubblico è necessario rapportare l'offerta e l'affluenza di spettatori al numero di abitanti in una determinata area, anche se è necessario tener presente che gli spettacoli vengono seguiti in parte anche da non residenti.

L'indice d'offerta di spettacoli (rapporto tra il numero di spettacoli offerti e la popolazione media residente per comunità comprensoriale, espresso per mille), nel 2008, è pari a 24,6. La comunità comprensoriale Val Venosta registra l'indice d'offerta più elevato (33,9), seguita da Val Pusteria (33,8) e dall'Alta Val d'Isarco (33,4), mentre Bolzano, per contro, ha mostrato l'indice di offerta più basso (14,1).

Graf. 3

Index des Veranstaltungsangebots und Teilnahmequote nach Bezirksgemeinschaft - 2008

Indice d'offerta di spettacoli e tasso di partecipazione per comunità comprensoriale - 2008



© astat 2009 - sr



Die Teilnahmequote (Verhältnis zwischen Besuchern und durchschnittlicher Wohnbevölkerung einer Bezirksgemeinschaft) liegt im Jahr 2008 landesweit bei 4,7. Die Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern (6,0) ver-

Il tasso di partecipazione (rapporto tra visitatori e popolazione media residente per comunità comprensoriale) in provincia è pari, nell'anno 2008, a 4,7. La comunità comprensoriale Salto-Sciliar (6,0) è quella con

zeichnet die höchste Teilnahmequote; Vinschgau (5,0) und Pustertal (4,8) liegen direkt dahinter. Die Bezirks-gemeinschaft Überetsch-Südtiroler Unterland bildet hingegen das Schlusslicht (2,3).

l'indice più elevato seguita da Val Venosta (5,0) e Val Pusteria (4,8) mentre la comunità comprensoriale Oltradige-Bassa Atesina (2,3) chiude la graduatoria.

81,9% des Personals der Kulturschaffenden arbeiten ehrenamtlich

Insgesamt stehen den Kulturschaffenden 7.273 Mitarbeiter zur Seite. 81,9% davon arbeiten ehrenamtlich (3.272 Männer und 2.685 Frauen) in den folgenden Bereichen: 3.916 (2.135 Männer und 1.781 Frauen) im künstlerischen, 572 im technischen Bereich (362 Männer und 210 Frauen) und 1.469 in der Verwaltung (775 Männer und 694 Frauen).

1.316 Mitarbeiter sind nicht ehrenamtlich tätig (790 Männer und 526 Frauen). 892 (586 Männer und 306 Frauen) arbeiten im künstlerischen, 181 (124 Männer und 57 Frauen) im technischen Bereich und 243 (80 Männer und 163 Frauen) in der Verwaltung.

Insgesamt wurden bei den Kulturschaffenden 49.451 aktive Mitglieder gezählt, 26.144 Männer und 23.307 Frauen.

L'81,9% del personale impiegato negli operatori culturali è volontario

Complessivamente gli operatori culturali dispongono di una forza lavoro pari a 7.273 individui. L'81,9% è costituito da personale volontario (3.272 maschi e 2.685 femmine) così impiegato: 3.916 soggetti (2.135 maschi e 1.781 femmine) nel settore artistico, 572 nel settore tecnico (362 maschi e 210 femmine) e 1.469 (775 maschi e 694 femmine) nel settore amministrativo.

Il personale non volontario è pari a 1.316 individui (790 maschi e 526 femmine). 892 (586 maschi e 306 femmine) sono impiegati nel settore artistico, 181 (124 maschi e 57 femmine) nel settore tecnico e 243 (80 maschi e 163 femmine) in quello amministrativo.

I soci attivi presso gli operatori culturali sono complessivamente 49.451 di cui 26.144 maschi e 23.307 femmine.

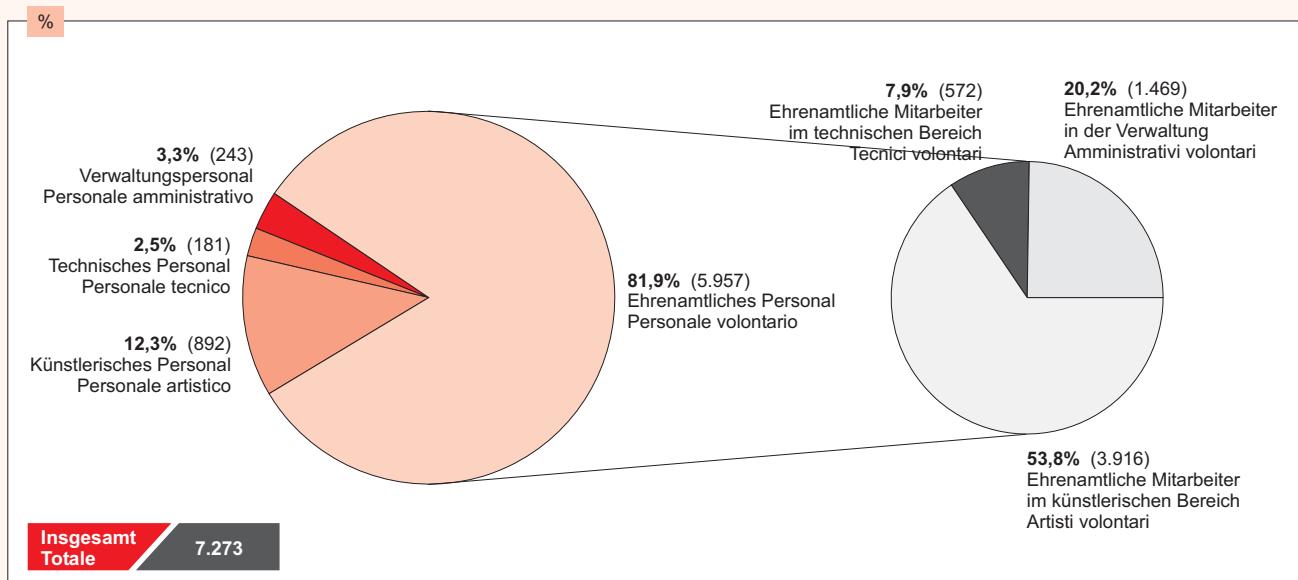
Graf. 4

Personal der Kulturschaffenden - 2008

Prozentuelle Verteilung

Personale degli operatori culturali - 2008

Composizione percentuale



Einkünfte von 45 Millionen Euro

Der Jahresumsatz der Kulturschaffenden in Südtirol liegt bei rund 45 Millionen Euro. Fast die Hälfte davon sind Beiträge (18,3% von den Gemeinden, 15,9% vom Land, 8,4% von Stiftungen oder anderen Einrichtungen und 1,1% von Staat und Regionen), 19,4% sind Einnahmen bei Veranstaltungen und 18,4% Schenkungen und Spenden.

Die größten Ausgaben der Kulturschaffenden betreffen mit 24,2% die Produktionskosten (18,3% für Eigenproduktionen, 5,9% für externe Produktionen) sowie Verwaltungskosten (11,4%) und Personalkosten (9,1%).

Introiti per 45 milioni di euro

Il volume d'affari degli operatori culturali in provincia di Bolzano si aggira attorno ai 45 milioni di euro. Quasi la metà è costituito da contributi (18,3% da Comuni, 15,9% dalla Provincia, 8,4% da fondazioni o altri enti e 1,1% da Stato e Regioni), il 19,4% da incassi da spettacoli e per il 18,4% da donazioni e offerte.

I costi che maggiormente gravano sul bilancio degli operatori culturali sono dati dai costi di produzione pari al 24,2% (18,3% costi di produzione propria e 5,9% costi di produzione esterna), seguiti dai costi di gestione (11,4%) e dai costi per il personale (9,1%).

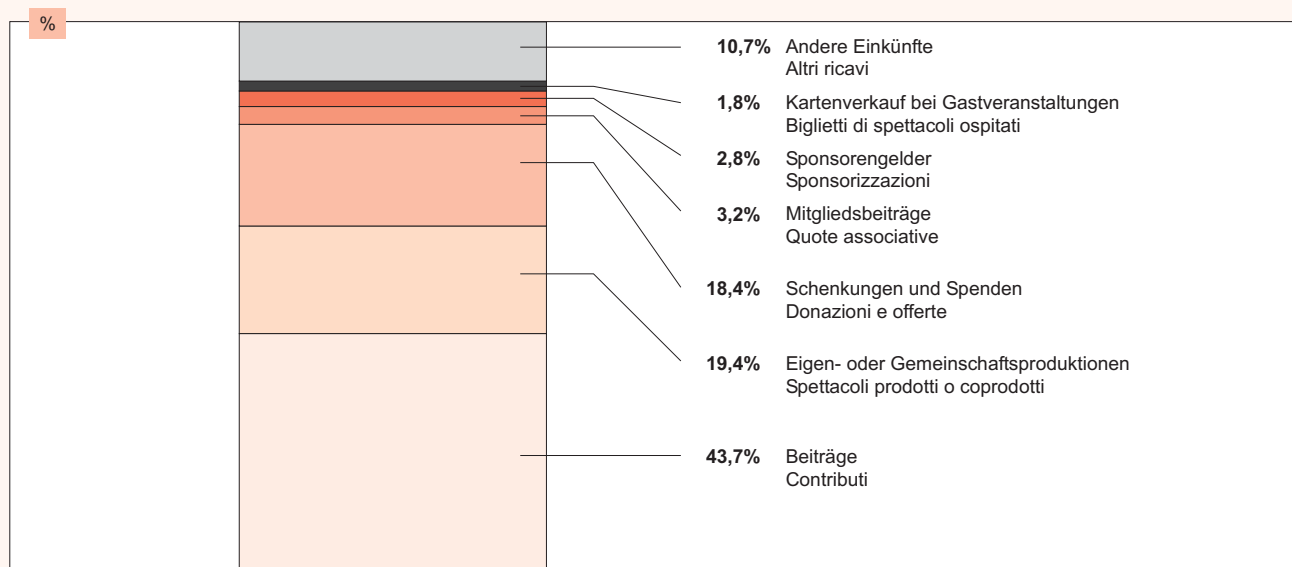
Graf. 5

Finanzierung der Kulturschaffenden - 2008

Prozentuelle Verteilung

Entrate finanziarie degli operatori culturali - 2008

Composizione percentuale



© astat 2009 - sr



Fabio Bonifaccio